

Aftale
mellem
Færøernes Landsstyre og Grønlands Landsstyre
om fiskerispørgsmål

Færøernes Landsstyre og Grønlands Landsstyre,
som ønsker at opretholde og videreudvikle deres samarbejde,
som tager begge landes 200 sømile fiskeriterritorium i betragtning,
som tager den fundamentale betydning, fiskeriet har for begge landes økonomi og parternes tidligere samarbejde inden for fiskerisektoren i betragtning,
og som ønsker at etablere rammer for gennemførelse af deres gensidige fremtidige fiskeriforbindelser,
er blevet enige om følgende:

Artikel 1

1. Parterne skal mødes én gang om året for at vurdere fælles fiskerispørgsmål, herunder at søge muligheder for adgang til hinandens fiskerizoner til fiskeri af andele af sådanne bestande, der vurderes at kunne udnyttes formålstjenligt i kraft af en sådan gensidig adgang.
2. Parterne skal ligeledes vurdere udnyttelse af ressourcer på det åben hav.
3. Partnerne skal samtidig vurdere muligheden for at samarbejde inden for fiskerisektoren i form af eksempelvis Joint Venture eller lignende, på såvel offentlig som privat basis.

Artikel 2

1. Fiskefartøjer tilhørende den ene part skal, når de driver fiskeri i den anden parts zone, rette sig efter bevaringsforanstaltninger, love og forskrifter samt andre regler og vilkår vedrørende fiskeri, som er fastsat af vedkommende part, inden for hvis fiskeriterritorium fiskeriet finder sted.
2. Vedtagelse af nye love, forskrifter, regler eller vilkår, der berører en af parternes aktivitetsudøvelse inden for den anden parts fiskeriterritorium, skal der gives passende forhåndsmeddelelse om dette.

Artikel 3

1. Hver af parterne skal sikre, at dens borgere og fartøjer overholder: bestemmelserne i denne aftale og andre forskrifter vedrørende fiskeriet.
2. Hver af parterne kan i sin zone, i overensstemmelse med folkeretten, træffes sådanne foranstaltninger som måtte være nødvendige for at sikre, at den anden parts fartøjer overholder bestemmelserne i denne aftale.

Artikel 4

1. Hver af parternes kompetente myndigheder skal underrette den anden parts kompetente myndigheder om relevante data for de fiskefartøjer, som vil drive fiskeri inden for den anden parts zone i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 1. Ved modtagelsen af sådan underretning skal hver af parterne i overensstemmelse med gældende lovgivning meddele sådanne tilladelser, som måtte være nødvendige for at sætte den anden part i stand til at drive det pågældende fiskeri.
2. Partner skal efter opfordring gensidig udveksle oplysninger om en parts landing af fangster fra den anden parts farvande.

Artikel 5

1. Parterne vil samarbejde for at sikre forsvarlig forvaltning og bevaring af havets levende ressourcer, særligt med hensyn til
 - a) Bestande, som befinder sig inden for begge parters zoner, og
 - b) Bestanden af fælles interesse, som befinder sig inden for begge parters zoner og i tilstødende områder udenfor zonerne.
2. Parterne skal konsultere hinanden vedrørende gennemførelsen af denne aftale og udviklingen af samarbejdet mellem parterne.

Artikel 6

1. denne aftale skal midlertidig iværksættes ved undertegnelsen og træder endelig i kraft, når begge parter har meddelt, at de hertil nødvendige procedurer er afsluttet.
2. Denne aftale skal gælde i et tidsrum af 10 år, regnet fra ikrafttrædelsen. Dersom den ikke af en af parterne er bragt til ophør ved opsigelse mindst 12 måneder før udløbet af dette tidsrum, skal aftalen fortsat gælde i yderligere tidsrum af 6 år, med mindre den opsiges mindst 12 måneder før udløbet af en seksårsperiode.

Udfærdiget i Tórshavn i to riginale eksemplarer, hvert bestående af en færøsk-, en grønlandsk- og en dansksproget version, idet disse tekster har samme gyldighed.

Undertegnet i Tórshavn, den 27. maj 1997.



For Færøernes Landsstyre



For Grønlands Landsstyre